

■ PUNTG DA VISTA

La guerra da la lingua

Silvester 2050

CARL GROND-MALGIARITTA, MÛSTAIR

L'onn va plaunsieu a fin, ed igl è usità da dar in sguard enavos sin quai che è succedì durant l'onn passà. Ma questa giada va a fin gist er l'emprima mesadad da quest secul. I vala bain la paina da registrar quai che è sa midà durant quests ultims tschuncanta onns. Jau ma restrenschi però al svilup sin il champ linguistic da nossa lingua materna.

Quai era enturn l'onn 2000 ch'ins aveva cumenzà rigurusamain ad introducir ina lingua unificgada per tut la Rumantschia. Il medem avev'ins gia empruvà avant pli che tschient onns, ma senza success. Lezza giada eri vegnì proponì da duvrar la lingua dal Surses sco lingua da scrittira per tut ils Rumantschs. Ma ils adversaris avevan fatg valair che quai saja ina lingua main ritga ch'il sur-silvan ed il ladin, e la buna proposta è lura vegnida sbittada.

Ussa però steva a disposiziun ina lingua che resguardava tant sco pussaivel tut ils linguatgs rumantschs. Ins numnava questa lingua rumantsch grischun, scrit

rg. Oz, stgars tschuncanta onns pli tard, na discurra nagin pli da rumantsch grischun. Quai è simplamain noss rumantsch da scrittira. E be pli singuls san anc tge che rg voleva dir.

Ma l'introducziun da questa lingua ha chaschunà grondas difficultads. Ils adversaris èn ids immediat sin las barricadas. Che quai saja ina lingua artificziala, vegniva ditg, be duvrabla sco lingua placativa. Tge ch'ins enlegeva sut lingua placativa, quai na sai jau oz anc betg. I vegniva fatg valair che cun introducir ina lingua da scrittira unitara gijian tut ils idioms da la Rumantschia en malura.

In'unica gasetta dal di, quai era La Quotidiana, publitgava artitgels en questa nova lingua. E sche quels artitgels vegnivan legids a Mustér, schev'ins: «Ins capescha aunc dètg bein quei romontsch dall'Engiadina.» Ed a Scuol vegniva ditg: «I's po leger sainza difficultats quist linguach da la Surselva.»

Uschè ditg ch'ins na saveva betg ch'ì sa tractava qua da la nova lingua, gieva tut bain. Ma guai sche l'administraziun chantunala trametteva la decleraziun

d'impostas u la missiva per ina votaziun en rumantsch grischun! Ch'ins na chapeschia gnanca pled, vegniva pretendì cun tutta persvasiun.

Tar las instanzas chantunales er'ins stuf da translatar tut las publicaziuns uffizialas en tschintg idioms rumantschs. Ils custs supplementars n'eran simplamain betg giustifitgads. Ma cura ch'ins ha cumenzà a stampar er ils meds d'instrucziun per la scola be pli en ina lingua unificgada, ha quai dà in vaira ramadam.

Spezialmain ina gruppa da magisters – lunschor betg tuts – sa dustava cun mauns e pes cunter l'introducziun da questa lingua, cun petiziuns ed iniziativas e cun blers artitgels en las gasettas rumantschas e tudestgas. Ins na pudeva tuttina betg pretendere d'in magister ch'el haja d'emprènder ina nova lingua. Il magister è qua per instruir e betg per emprènder. I vegniva schizunt pretendì che l'introducziun da questa lingua unificgada en scola vegnia a custar milliuns francs.

E tuttina, cun pli u main sforz, è vegnida introducida la nova lingua en las scolars. Als magisters steva quai bain liber

da translatar ils meds d'instrucziun en lur atgna lingua locala. Ma quai custava lavur e fadia.

L'emprim dal tut han ins cumenzà en Val Müstair ad instruir en rumantsch grischun. Là eran ils scolars da vegl ennà disads d'emprènder en scola il rumantsch vallader, per els ina lingua estra pulit differenta da lur agen jauer ch'els discurrevan a chasa, in linguatg cun ritgas particularitads. Ed ils magisters, suenter avair absolvì in'introducziun dad in fin dus dis, èn bain svelts s'accurschids ch'ins emprènda sez il pli facil cun mussar ed instruir.

Cun l'ir dals onns èn las undas burascusas plaunet tschessadas. Vesend che quai n'era betg uschè difficil sco quai ch'ins temeava cun questa nova lingua, han ins lura mess da la vart ils pals ed ils squassurs.

La gasetta rumantscha che aveva quella giada magari da cumbatter per s'existenza, è plaunet vegnida acceptada ed apprezzada da blers. Tut ils Rumantschs l'enlegevan senza difficultads, ussa ch'ella era scritta en rumantsch unificgà. E sch'ì cumpareva mintgant in

artitgel en in idiom local, vegniva quai apprezzà sco enritgiment.

Ils Rumantschs discurrevan in cun l'auter mintgin en ses agen patuà, ma comunicaziuns en scrit vegnan fatgas en la lingua da scrittira che tuts han entant emprèndi en scola. Sche dunna Marietta da Schlarigna discurra cun sia amia Maddalaina dad Andeer, ston ellas natiralmain sa servir da la lingua scritta per s'enleger pli bain. Lur mammas, che eran gia amias, discurrevan tudestg ina cun l'otra.

Oz, gnanc in mez tschientaner pli tard, na discurra nagin pli da questas burascas linguisticas da quella giada. La giuventetgna, oz sco quella giada adina aderenta d'innovaziuns, n'è betg buna da chapir che lur babs e lur mammas cumbattevan cunter quest svilup quasi sin vita e mort. I vegn be pli ris sur da quai.

Ils scripturs èn fortunads che lur ovras na vegnan betg mo legidas d'in pugn plain lecturs. Ils editurs nun han pli dad ir uschia a batlegiar sco quella giada per publitgar novas ovras litteraras. Tuts èn cuntents.